



A tagállami bíróság köteles gyakorolni a nemzeti jog által arra vonatkozóan rá ruházott hatáskört, hogy olyan bírósági nyilatkozatot fogadjon el, amely szerint ezen állam nem megfelelően ültetett át egy uniós irányelvet, és e helyzetet orvosolni köteles

Az említett bíróság nem hagyhatja figyelmen kívül e tagállamnak az irányelv átültetésére vonatkozó kötelezettségét ezen átültetés állítólagosan aránytalan jellegére hivatkozva, amely az uniós jogból eredő követelmények jövőbeni módosításából következik

UH, ír anyanyelvű ír állampolgár, aki Gaeltacht de Galwayből (Galway régió, Írország) származik, észlelte, hogy az állatgyógyászati készítményeket kísérő információkat kizárólag angol nyelven tüntetik fel. Márpedig álláspontja szerint a 2001/82 irányelv¹ előírja, hogy ezen információkat Írország mindkét hivatalos nyelvén, azaz írül és angolul is fel kell tüntetni. 2016. november 14-én UH annak megállapítására irányuló kérelmet terjesztett az Ard-Chúirt (felsőbíróság, Írország) elé, hogy ezen irányelvet nem megfelelően ültették át, és ennek következtében Írország köteles módosítani jogszabályait.

Az Ard-Chúirt megállapította, hogy az állatgyógyászati készítmények címkézésére és használati utasítására vonatkozó ír jogszabályok nem felelnek meg az irányelvben meghatározott nyelvi követelményeknek, és hogy ennek következtében megsértették az EUMSZ 288. cikket². E bíróság ugyanakkor rámutatott, hogy a 2019/6 rendelet³, amelyet 2022. január 28-tól kell alkalmazni, lehetőséget ad arra, hogy azokat az információkat, amelyeknek a külső csomagoláson, a közvetlen csomagoláson és a használati utasításon kell szerepelniük, ír vagy angol nyelven lehessen feltüntetni. Úgy vélte tehát, hogy a felperes csak korlátozott és időleges előnyre tenne szert az ír jognak az irányelvnek való megfelelés céljából történő módosítása folytán, míg az állatgyógyászati készítmények szállítóinak és forgalmazóinak olyan nehézségeik támadnának, amelyek súlyos következményekkel járhatnak az állategészségügyre, valamint az írországi gazdasági és szociális helyzetre vonatkozóan.

Az ugyanezen bíróság által előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában eljárva a Bíróság kimondja, hogy az EUMSZ 288. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes, ha az a nemzeti bíróság, amely a belső jog által e célból előírt eljárás keretében megállapítja, hogy a tagállama nem teljesítette a 2001/82 irányelv megfelelő átültetésére vonatkozó

¹ A 2004. március 31-i 2004/28/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL 2004. L 136., 58. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 27. kötet, 3. o.) módosított, az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/82/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL 2001. L 311., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 27. kötet, 3. o.). A 2001/82 irányelv többek között kimondja, hogy az állatgyógyászati készítmények külső csomagolásán és közvetlen csomagolásán fel kell tüntetni a gyógyászati készítménnyel kapcsolatos kötelező tájékoztató adatokat, például a nevét, adagolását, gyógyszerformáját, a hatóanyag mennyiségét, a gyártási tétel számát, a forgalombahozatali engedély számát, az állatfajt és az adagolást. Az irányelv 58.cikkének (4) bekezdése úgy rendelkezik, hogy ezeket az adatokat „azon ország nyelvén vagy nyelvein kell feltüntetni, amelyben a terméket forgalomba hozzák”.

² Az EUMSZ 288. cikk (3) bekezdése kimondja, hogy „[az] irányelv az elérendő célokat illetően minden címzett tagállamra kötelező, azonban a forma és az eszközök megválasztását a nemzeti hatóságokra hagyja”.

³ Az állatgyógyászati készítményekről és a 2001/82/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. december 11-i (EU) 2019/6 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL 2019. L 4., 43. o.). E rendelet 7. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a kötelező tájékoztató adatokat „azon tagállam valamely hivatalos nyelvén vagy nyelvein kell feltüntetni, ahol az állatgyógyászati készítményt forgalomba hozzák”.

kötelezettségét, azzal az indokkal tagadja meg olyan bírósági nyilatkozat elfogadását, amely szerint e tagállam nem megfelelően ültette át az említett irányelvet, és e helyzetet orvosolni köteles, hogy a nemzeti szabályozás számára összeegyeztethetőnek tűnik az ezen irányelvet hatályon kívül helyező és 2022. január 28-tól alkalmazandó, 2019/6 rendelettel.

A Bíróság álláspontja

A Bíróság emlékeztet arra, hogy a tagállamok irányelvből eredő kötelezettsége az abban előírt eredmény elérésére, valamint azon feladatuk, hogy megtegyék az ezzel kapcsolatos általános és különös intézkedéseket, a tagállamok minden hatóságára vonatkozik, beleértve hatáskörük keretén belül az igazságszolgáltatás szerveit is⁴. Ezenkívül a Bíróság megállapítja, hogy az ír jog lehetővé teszi a magánszemélyek számára, hogy olyan bírósági nyilatkozat elfogadását kérjék, amely szerint Írország nem megfelelően ültetett át egy uniós irányelvet, és annak átültetésére köteles, jóllehet lehetőséget ad a nemzeti bíróságok számára arra, hogy az ír jog által meghatározott okokból megtagadják ilyen nyilatkozat kibocsátását.

A jelen ügyben a kérdést előterjesztő bíróság megállapította a 2001/82 irányelv nem megfelelő átültetését. **A Bíróság e tekintetben megjegyzi, hogy az a körülmény, hogy az ír jogszabályok már most összeegyeztethetőnek tűnnek a 2022. január 28-tól alkalmazandó 2019/6 rendelettel, nem kérdőjelezheti meg e jogszabályok uniós joggal való összeegyeztethetlenségének ezen időpontig történő megállapítását, és még kevésbé igazolhatja az ilyen összeegyeztethetlenség fennállását.** A 2001/82 irányelv e rendelet általi hatályon kívül helyezésének időpontjáig ugyanis az említett irányelv rendelkezései megőrzik kötelező jellegüket. **Kizárólag a Bíróság engedélyezheti, kivételesen és jogbiztonságon alapuló magasabb rendű megfontolások alapján, az uniós jog valamely szabálya által a vele ellentétes nemzeti jogra kifejtett joghatás átmeneti felfüggesztését.**

Következésképpen a Bíróság megállapítja, hogy az EUMSZ 288. cikk akadályát képezi annak, hogy a nemzeti bíróság a tagállamát terhelő, valamely irányelv átültetésére irányuló kötelezettséget azzal az indokkal hagyhassa figyelmen kívül, hogy ezen átültetés állítólagosan aránytalan, mivel költségesnek vagy szükségtelennek bizonyulhat ezen irányelv jövőbeni hatályon kívül helyezése folytán. A kérdést előterjesztő bíróságnak tehát minden olyan megfelelő általános vagy különös intézkedést meg kell tennie, amely alkalmas az említett irányelvben előírt eredmény elérésének biztosítására, és ennek következtében el kell fogadnia a kért nyilatkozatot.

EMLÉKEZTETŐ: Az előzetes döntéshozatali eljárás lehetővé teszi a tagállami bíróságok számára, hogy az előttük folyamatban lévő jogvita keretében az uniós jog értelmezésére vagy valamely uniós jogi aktus érvényességére vonatkozó kérdést terjesszenek a Bíróság elé. A Bíróság nem dönti el a tagállami bíróság előtti jogvitát. A nemzeti bíróság feladata, hogy az ügyet a Bíróság határozata alapján elbírálja. E határozat a tartalmilag hasonló kérdésben eljáró más nemzeti bíróságokat is köti.

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

A kihirdetés napján az ítélet [teljes szövege](#) megtalálható a CURIA honlapon

Sajtófelelős: Lehóczki Balázs ☎ (+352) 4303 5499

Az ítélet kihirdetésekor készített képfelvételek elérhetők: [„Europe by Satellite”](#) ☎ (+32) 2 2964106

⁴ E tekintetben emlékeztetni kell arra, hogy az EUSZ 4. cikk (3) bekezdése úgy rendelkezik, hogy „[a] tagállamok a Szerződésekből, illetve az Unió intézményeinek intézkedéseiből eredő kötelezettségek teljesítésének biztosítása érdekében megteszik a megfelelő általános vagy különös intézkedéseket”.